

**EDUCATION**

---

- 1998**                    **Ph.D. in Italian Literature** (summa cum laude)  
University of Antwerp (UIA), Antwerp  
  
Dissertation title: *Gli orologi molli. La narrativa italiana contemporanea e la conoscenza del tempo*
- 1991**                    **Certificate of Italian Studies** (magna cum laude)  
University of Antwerp (UIA), Antwerp  
  
Dissertation title: *L'Iguana di Anna Maria Ortese: La molteplicità nel viaggio immobile di Daddo*
- 1990**                    **Master in Romance Philology, section French-Italian** (magna cum laude)  
University of Antwerp (UIA), Antwerp  
  
Dissertation title: *Notturmo indiano o l'ecllettismo depurato di Antonio Tabucchi*
- 1990**                    **Certificate of Business Administration** (cum laude)  
University of Antwerp (UIA), Antwerp
- 1989**                    **Certificat pratique de Français commercial et économique de la Chambre de Commerce et de l'Industrie de Paris** (cum laude)  
Chambre de Commerce, Antwerp
- 1986**                    **Greek-mathematics** (secondary education)  
Heilig-Grafinstituut, Turnhout

**PROFESSIONAL EXPERIENCE**

---

**2018-...****Associate professor of Italian culture and translation****Vice-dean for Research**

KU Leuven, Campus Antwerp

## Council - memberships:

Member of the Commission on Scientific Integrity at KU Leuven (2015-2018)

Member of FCO (Faculty Commission of Research 2015-2023)

Member of Campus Board (2015-2018)

Member of Diversity Council (2022-...)

Member of Research Unit Translation Studies – Research Group VICT (Translation and Intercultural Transfer)

## Teaching assignment:

General: Analysis of literary texts (Ma)

Italian: Italian culture 1 Ba1

Italian culture 2 (Ba2)

Italian culture 3 (Ba3)

Translation of literary texts and texts on culture (Ma)

Translation of scientific Texts (Ma)

(Co-)supervisor of bachelor papers and master theses

**2013-2017****Senior lecturer of Italian culture and translation**

KU Leuven, Campus Antwerp

## Council - memberships:

Member of FCO (Faculty Commission of Research 2015-2023)

Member of the Commission on Scientific Integrity at KU Leuven (2013-2016)

Member of Campus Board (2015-2018)

Member of Research Unit Translation Studies – Research Group VICT (Translation and Intercultural Transfer)

## Teaching assignment:

General: Discourse analysis (Ba2)

Italian: Italian culture 1 Ba1

Italian culture 2 (Ba2)

Italian culture 3 (Ba3)

Translation of literary texts and texts on culture (Ma)

Translation of scientific Texts (Ma)

(Co-)supervisor of bachelor papers and master theses

- 1999-2013**                    **Senior lecturer of Italian culture and translation**  
**Vice-dean for Research (2011-2013)**  
 KVH-Lessius, Antwerp (Institute for Interpreters and Translators)
- Council - memberships:  
 Head of the Section of Italian (2000-2005, 2010-2013)  
 Member of Departmental Board (2007-2013)  
 Departmental Coordination Internal Quality (1999-2002; 2008-2012)  
 Member of IOO Research Group (Integration Research & Education) at KU Leuven (2008-2010)  
 Member of the Commission on Scientific Integrity at KU Leuven (2008-2013)
- Teaching assignment:  
 General: Discourse analysis (Ba2)  
 Italian: Italian culture 1-2-3-4 (Ba1, Ba2, Ba3, Ma)  
           Italian grammar 1 (Ba1)  
           Italian grammar (Ba2)  
           Translation of scientific texts (Ba3)  
           Translation of scientific texts (Ma)  
           Translation of texts on (Italian) culture (Ba3)  
           Translation of texts on (Italian) culture (Ma)  
           Linguistics (Ma)  
 (Co-)supervisor of bachelor papers and master theses
- 1998-1999**                    **Senior lecturer of Italian culture and translation**  
 Vlekho, Brussels (Institute for Interpreters and Translators)
- Teaching assignment:  
 Italian: Italian grammar 1 (Ba1)  
           Translation (Ba1)  
           Italian grammar 2 (Ba2)  
           Translation (Ba2)  
           Oral language skills (Ba3)  
           Translation (Ba3)  
           Translation of essayistic, literary and economic texts (Ma)
- 1994-1998**                    **Doctoral Student (FWO fellowship)**  
 University of Antwerp (UIA), Antwerp
- 1992-1994**                    **Member of the Bicultural Education Team** in the Regional Centre for Immigrants  
 Foyer, Brussels
- 1990-1992**                    **Assistant of Italian (ad interim)**  
 University of Antwerp (UIA, Antwerp)

## PUBLICATIONS

---

(see separate overview)

## OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES

---

### SUPERVISION OF POSTDOCS AND PHD STUDENTS

---

- 2025**                      **PhD Rachelle GlouDEMANS (FWO)**, *Transcultural Memories through a Jewish Lens: Remapping Italian Literatures of Migration*  
 KU Leuven  
 co-supervisor, member of doctoral jury & committee
- 19/05/2023**                **PhD Stylianos Hourmouziadis**, *The fate of Boccaccio's Decameron in Greek since the 17th century: Exploring translation agency based on an analysis of selected novels*  
 KU Leuven  
 member of doctoral jury & committee
- 29/09/2022**                **PhD Eva Van de Wiele**, *Building a Glocalised Serial for Children: Corriere dei Piccoli (1908-1923) and TBO (1917-1932)*  
 UGent  
 member of doctoral jury
- 28/05/2021**                **PhD Alexandra Sanchez**, *New Storytellers on Border Crossing to the U.S. (1995-2016). Representation of Migration from Latin America in Today's Documentary Filmmaking*  
 KU Leuven  
 supervisor, member of doctoral jury & committee
- 03/02/2020**                **PhD Cyrille Ndjitat Tatchou**, *Glottopolitique et problématique de la langue A en postcolonie. L'écotraduction comme catalyseur du développement durable au Cameroun*  
 KU Leuven  
 member of doctoral jury & committee
- 2019-2020**                **Postdoc Nicoletta Mandolini (FWO)**, *Sketch that story and make it popular. Using graphic narratives in feminist activism against gender-based violence*  
 KU Leuven  
 (in 2020 she was granted a 6 year FCT postdoc at Univesidade do Minho)

- 03/11/2017**      **PhD Sidney Cardella**, *La mafia siciliana tra parola e immagine: da Leonardo Sciascia al cinema-documento*  
 KU Leuven  
 member of doctoral jury & secretary of committee
- 01/09/2005**      **PhD Kirsten Wolfs**, *Il viaggiatore-scrittore italiano contemporaneo come critico culturale* (member of doctoral jury & committee)

### GRANTED SCIENTIFIC PROJECTS

---

- 2023-2026**      **Horizon-RE-WIRING. Realising Girls' and Women's Inclusion, Representation and Empowerment**  
 Co-ordinator of WP, Campus Antwerp  
 Budget: €53.984,12
- 2022-2023**      **UNA Europa Seed Funding-ILIO** (Italian Literature International Observatory)  
 KU Leuven partner, along with Bart Van den Bossche and Natalie Dupré
- 2021-2025**      **Limaleb. Transcultural Memories through a Jewish Lens: Remapping Italian Literatures of Migration**  
 Co-supervisor, with supervisor Natalie Dupré (KU Leuven)  
 KU Leuven Internal Funding (C1)  
 original funding of €241.638 was reduced to €46.600 since our PhD Rachelle Gloudemans has been granted a FWO fellowship)
- 2017-2021**      **Éxodocs. The Representation of Migration from Latin America to the United States: Documentary Filmmakers as New Storytellers on Border Crossing**  
 Supervisor, with co-supervisor An Van Hecke (KU Leuven)  
 KU Leuven Internal Funding (C1)  
 Budget: €220.000
- 2002-2005**      **Opening the Door to Language Learning (Lingua 1-project)**  
 Coordinator at Lessius, Antwerp  
 Budget: €155.150

## ORGANIZING CONFERENCES (SCIENTIFIC/ORGANIZATIONAL BOARD)

---

- 15/12/2022**      **La letteratura italiana della migrazione: un'impasse critica e teorica?**  
Scientific Committee & co-organizer with Natalie Dupré and Rachelle Gludemans (KU Leuven-FWO)  
online-KU Leuven
- 09-10/12/2022**      **Leonardo Sciascia : le pouvoir du (contre)récit, le (contre)récit du Pouvoir**  
Scientific Committee  
Université de Toulon
- 16-18/06/2022**      **Italian Cinema and Media: Past and Present, Continuity and Change, Expectations for the Future**  
Scientific Committee  
American University of Rome
- 24-25/09/2021**      **Conversations on Migration: Border Crossers as Storytellers, Storytellers as Border Crossers**  
Scientific Committee & co-organizer with An Van Hecke and Alexandra Sanchez (KU Leuven)  
online-KU Leuven, Campus Antwerp
- 15/03/2019**      **Polyglots and Polysystems? Researching multilingualism in contemporary Latin American and Latino literature and film**  
Scientific Committee & co-organizer with An Van Hecke and Alexandra Sanchez (KU Leuven)  
KU Leuven, Campus Antwerp
- 27-29/09/2018**      **Languaging Diversity**  
Scientific committee and co-organizer with Paul Sambre (KU Leuven)  
KU Leuven, Campus Antwerp
- 05-08/09/2018**      **Panel session: Viaggi minimi e luoghi qualsiasi: intersezioni tra letteratura e arti visive nel dopoguerra**  
AIPi Le vie dell'italiano: mercanti, viaggiatori, migranti, cibernauti (e non solo) Percorsi e incroci tra letteratura, lingua, arte e civiltà  
Co-organizer with Monica Jansen (UU) en Marina Spunta (University of Leicester)  
Università per Stranieri, Siena
- 31/05-01/06/2018**      **T&R5 *Écrire, traduire le voyage/Writing, translating travel***  
Théories & Réalités en Traduction et Rédaction/Theories & Realities in Translation & Writing),  
Co-organizer with Winibert Segers, Heidi Verplaetse et. al. (KU Leuven)  
KU Leuven, Antwerp

- 15-16/12/2017**      **Hermeneutics of Symbol, Myth and "Modernity of antiquity"**  
**19-20/12/2016**      ER-SMMA  
**01-02/12/2015**      Scientific committee  
                          Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan
- 04/12/2017**      **Documentaires in de kijker I & II (Focus on Documentaries)**  
**18/11/2014**      Scientific Committee & co-organizer with An Van Hecke (KU Leuven)  
                          KU Leuven, Campus Antwerp
- 22-26/08/2016**      **ESSE panel: The Discursive Representation of Globalised Organised Crime**  
                          European Society for the Study of English (ESSE), XIII-Crossing Borders of Languages and Cultures  
                          Co-organizer with Paul Sambre (KU Leuven) and Giuditta Caliendo (Université de Lille)  
                          University of Galway
- 23/11/2010**      **Italiano-neerlandese/ Nederlands-Italiaans. Traduzione letteraria fra politica e pratica/Literair vertalen tussen vertaalpolitiek en vertaalpraktijk**  
                          Co-organizer with WIS  
                          Lessius, Antwerp
- 05/12/2009**      **Translation as metaphor and practice. Annual BAAHE Conference**  
                          Co-organizer  
                          Lessius, Antwerp
- 15-16/05/2008**      **Quale memoria per il noir italiano? Un'indagine pluridisciplinare**  
                          Scientific committee and co-organizer  
                          University of Antwerp-UCL, Louvain-la-Neuve
- 26-28/10/2006**      **Il noir de noir**  
                          Scientific committee and co-organizer  
                          University of Antwerp, Antwerp
- 16-19/07/2003**      **Identità e diversità nella lingua e nella letteratura italiana**  
                          Scientific committee and co-organizer  
                          A.I.S.L.L.I., Leuven, Louvain-la-Neuve, Antwerp, Brussels
- 04/04/2003**      **De recente golf van vertalingen van Italiaanse klassiekers: een hype?**  
                          Co-organizer with WIS  
                          Lessius, Antwerp
- 11-12/05/1991**      **Piccole finzioni con importanza**  
                          Scientific committee and co-organizer with Walter Geerts and Nathalie Roelens (UIA)  
                          University of Antwerp (UIA), Antwerp

**GUEST PROFESSOR**

---

- 2006-2010**            **Italian Literature** (1 term course, 2h)  
University of Antwerp, Antwerp
- 2005-2006**            **Italian History** (1 term, 1h)  
**Italian Literature: from Pirandello to...** (1 term course, 2h)  
University of Antwerp, Antwerp
- 2004-2005**            **Le scienze e la narrativa** (1 term course, 2h)  
**Aspects of Contemporary Italian Culture** (1 year course, 1h)  
University of Antwerp, Antwerp
- 2001-2003**            **Le scienze e la narrativa, 1 term course, 2h**  
University of Antwerp, Antwerp

**WORKSHOPS, SEMINARS**

---

- 29-31/03/2022**        **Intensive Master Course in Literary Translation** (2 seminars)  
ELV, Antwerp
- 15-19/04/2013**        **Intensive Master Course in Literary Translation** (5 seminars)  
ELV, Antwerp
- 09-11/04/2012**        **Intensive Master Course in Literary Translation** (3 seminars)  
ELV, Antwerp
- 18-21/04/2011**        **Intensive Master Course in Literary Translation** (3 seminars)  
ELV, Leuven
- 17/04/2002**            **Il nuovo giallo** (workshop on Andrea Camilleri)  
Universiteit Utrecht, Utrecht



## EDITORSHIP

---

- 2011-...** Editor of Peter Lang Series: [Moving Texts/Testi mobili](#)  
( Director of the Series 2013)
- 2017-2022** Co-editor-in-chief of [Incontri. Rivista europea di studi italiani](#) (VABB, ISSN: 0169-3379)
- 2013-2017** Editor of [Incontri. Rivista europea di studi italiani](#) (VABB, ISSN: 0169-3379)

## REVIEWER

---

- 2022-...** **FWO Cult2 panel**
- 2021** external reviewer **NWO project**
- 2000-...** Reviewer for **journals** and **publishers** (*Memory Studies, Filter. Tijdschrift over vertalen, The Italianist, Californian Italian Studies, Spunti e ricerche, Romance Studies, Token. A Journal of English Linguistics, Academia Press, Taylor & Francis...*)

## MEMBERSHIPS

---

Research Unit Translation Studies – Research Group VICT (Translation and Intercultural Transfer, KU Leuven)

Cetra (Centre for Translation Studies), Associazione Dino Buzzati, A.I.P.I., A.I.S.L.L.I., Dante Alighieri (Antwerp), A.A.I.S., SIS, Nemla, WIS

## SABBATICAL

---

01/10/2018-31/01/2019 One term sabbatical  
with Erasmus exchange with the University of Warsaw (03-07/12/2018)

## STUDY LEAVES ABROAD

---

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| <b>07/2001</b>          | <b>Bibliographical Research at the Università della Sapienza di Roma</b><br>Academia Belgica, Rome  |
| <b>02/2000</b>          | <b>Bibliographical Research at the Università della Sapienza di Roma</b><br>Academia Belgica, Rome  |
| <b>23-26/09/1996</b>    | <b>Bibliographical Research at the Università degli Studi di Padova</b><br>Padova   |
| <b>05-21/09/1995</b>    | <b>Bibliographical Research at the Università della Sapienza di Roma</b><br>Academia Belgica, Rome  |
| <b>22-26/05/1995</b>    | <b>Bibliographical Research at the Università degli Studi di Bologna</b><br>Collegio dei Fiamminghi, Bologna  |
| <b>31/08-14/09/1991</b> | <b>L'Epopea delle scoperte at the Fondazione Giorgio Cini</b> (scholarship<br>granted by the Foundation)<br>Venice  |
| <b>01-03/1990</b>       | <b>Erasmus Stay at the Università degli Studi di Pavia</b><br>Pavia   |
| <b>27/08-27/09/1988</b> | <b>Corso estivo superiore Università degli Studi di Genova-Santa<br/>Margherita Ligure</b> (with scholarship granted by the University;<br>attestato di merito con lode)<br>Santa Margherita Ligure |
| <b>09/1987</b>          | <b>Corso estivo superiore Università per Stranieri di Perugia</b> (with<br>scholarship granted by the University).<br>Perugia   |

**OTHER RELEVANT EXPERIENCE**

---

**SCREENINGS**

---

- 16/12/2021**      *Ixcanul* (Jayro Bustamante) & Q&A  
online-KU Leuven, Campus Antwerp
- 09/12/2019**      *Rethinking Cuban Civil Society: Something Deeper than the Truth*  
(María Isabel Alfonso) & Q&A  
Cinema Zed, Leuven
- 04/12/2017**      *El color del camaleón* (Andrés Lübbert) & Q&A  
KU Leuven, Campus Antwerp

**INTERVIEWS**

---

- 04/03/2012**      **to Stefano Benni**  
*Foire du Livre-Pavillon italien*, Brussels
- 01/03/2012**      **Homage to Carlo Fruttero, with Daniel Mangano**  
*Foire du Livre-Pavillon italien*, Brussels
- 14/12/2011**      **Apero Reading. Presentazione del graphic essay L'elmo e la rivolta,**  
**with dante Giuseppe Palumbo e Luciano Curreri**  
La Piola, Brussels
- 01/04/2000**      **on Petrarch**  
Vrt-Radio 1 – National Belgian Radio, *Het concertgebouw*